

Zeitschrift: Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin
Band: 54 (1928)
Heft: 41

Illustration: [s.n.]
Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 24.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

A ride through Switzerland

By Jack Hamlin

(Die bekannte amerikanische Zeitung „Arizona Kicker“ veröffentlicht folgenden Bericht über einen, von einem Amerikaner Cow-boy ausgeführten Ritt durch die Schweiz, der allerdings, vermöge unserer territorialen Besiedeltheit, etwas kürzer, aber desto ereignisvoller, als die ähnlichen Leistungen des Berners (siehe Nebenspalter Nr. 34), ausgefallen ist. Wir sind stolz darauf, daß unsere Behörden, was Zuverlässigkeit anlangt, den amerikanischen in keiner Weise nachstehen und den tüchten Ritter nicht nur würdig empfangen, sondern in jeder Hinsicht unterstützen haben. Wir sind bekanntlich keine Vereinsmeier, aber wir wissen was sich gehört. Hier folgt der wörtlich übersezte Bericht des „Arizona Kicker“, der vermöge des idiomatisch amerikanischen Englisch, unserem Übersetzer nicht wenig Schwierigkeiten bereitete.)

„Ein Ritt durch die Schweiz!“ Nicht so einfach wie man denkt, wenn man in Be-tracht zieht, wie buckelig dies Ländchen ist. Ich fuhr per Bahn, mit meinen Pferden, Jack und Gill, nach Genf, wo ich feierlich von dem Generalsekretär des Völkerbundes mit dem ganzen Völkerbundsrat, empfangen wurde. „Wann gedenken die Ver-Staaten der S. D. N. beizutreten?“ fragte mich Sir Eric. „Sobald der Generalsekretär ein Amerikaner ist und die U. S. A. einen ständigen Sitz und zwei Stimmen erhalten“, antwortete ich gelassen.

Nachdem wir geküßt, interviewt, ge-feiert und in das achtzehnkärtig-goldene Buch des Völkerbundes eingetragen waren, ritt ich den Genfersee entlang Lausanne zu. Genf war früher schweizerisch, ist aber jetzt

international, so daß wir von den Genfer Behörden nicht belästigt würden.

In Rhon machten wir Halt! Unglaublich! In dem ganzen Nest war kein cock-tail aufzutreiben, so daß ich mit dem mir von einer grün-weiß gekleideten Jungfrau dargebotenen Ehren-Wein vorlieb nehmen mußte. Der Bürgermeister hielt eine An-sprache, die ich, da sie französisch war, nicht verstand. Sie wurde mir später von dem Ortschulmeister ins englische übersetzt, da verstand ich noch weniger davon. In Morges fand großer Empfang statt und ich schritt die aus Beer (wahrscheinlich Bière gemeint) herbeigeeilte Ehrenkompanie ab. Nachdem ich den Major über die Haltung seiner Truppen beglückwünscht hatte, ver-suchte der Bürgermeister eine Begrüßungs-rede, wofür ich dankte und ihn aufmerksam machte, daß sein Kollega in Rhon ihm zu-vorgekommen sei. Um ihn zu trösten, bot ich ihm eine Postkarte, mich Jack und Gill darstellend, an, die er ablehnte mit der Be-gründung, ein Holländer, der voriges Jahr die Schweiz mit einem Schubkarren bereist habe, sei mir ebenfalls zuvorgekommen!!!

Es war von Genf bis Rorschach, quer durch die Schweiz, auf Befehl des Ver-fahrts-Ministers, ein Reitweg für uns an-gelegt worden, so daß es flott weiter ging. In Lausanne wurden wir auf Place St. Francois feierlich empfangen. Die Stadt war besiegelt und es war, uns zu Ehren, ein eidgenössisches Sängerfest veranstaltet wor-den. Morgens sangen uns Männerhöre Lie-der und nachmittags wurde das sogenannte

Die Bedingung G. Bachmann

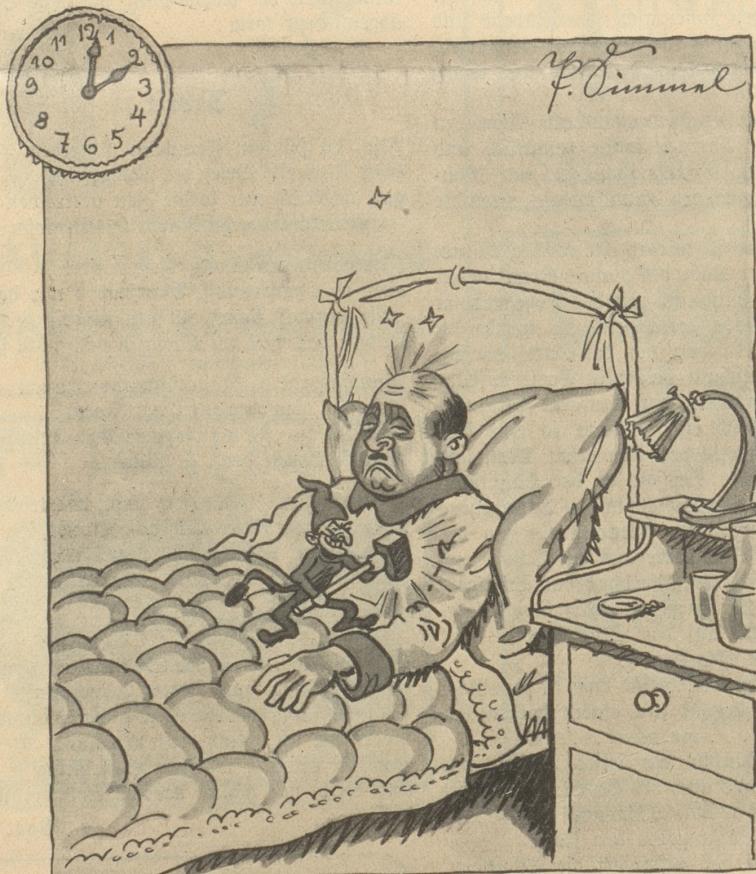


„So, so, Musiker sind Sie und möchten mini-Tochter ha! hm! Flüged Sie vorherhand emal über de Ocean!“

Festival aufgeführt, wobei sich etwa 80 hübsche junge Mädchen hin und her bewegten, die Hände hochhaltend und dabei freundlich und lieblich dreinschauten. Das neunt man in der Schweiz „danse rythmique“. Es waren außer mir noch einige tausend Zu-schauer da, die gekommen waren, um mich zu bewundern. „Jetzt kommen die Be-grüßungsreden!“ hörte ich jemand flüstern. Nicht ohne Mühe entwisch ich durch eine Seitentüre und gelangte unversehrt in's Freie. Ich wurde jedoch von der Menge, eine Menge aus den übrigen 65 000 Ein-wohnern Lausannes bestehend, erkannt und mit einem ans Delirium (im Original, delirous enthusiasm) grenzenden Jubel be-grüßt.

Da ich fürchtete, zum Ehrenbürger von Lausanne ernannt zu werden, was unserem Präsidenten Wilson j. B. ebenfalls passierte, galoppierte ich am selben Tage nach Freiburg.

Freiburg ist eine interessante Stadt. Die Berner Zentralbehörde hatte hier sonder-barerweise versagt, denn es fand keine offizielle Begrüßung statt. Eine feierliche Pro-zeßion durchzog allerdings die Stadt, doch weiß ich nicht bestimmt, ob sie uns galt. Von da an wird deutsch gesprochen. Ob-schon ich in der Schule Deutsch gelernt hatte, verstand ich kein Wort. Ich hatte einen deutschen Dolmetscher aus Hannover bei mir, der verstand ebenso wenig. In Bern, in der Hauptstadt der Schweiz, sollte der feierliche offizielle Empfang stattfinden, aber schon in Laupen erwartete uns eine aus Bern herbeigeeilte Ehrenkompanie, Abord-nungen der Berner Vereine mit 82 Ban-nern und 85 Bannerträgern (3 hatten ihre Fahnen unterwegs verloren), ein Abgesandter des Bundesrates mit Zweimaster, weiß-rotem Mantel und einem silbernen Zepter in der Hand. (Es wurde mir nachträglich von einem anwesenden Amerikaner erklärt, dieser prunkhafte rot-weiße, der Abordnung vorausschreitende Herr, sei der Türhüter des Regierungsgebäudes. Der Abgesandte des Bundesrates war scheint der kleine unan-scheinliche Herr hinter ihm mit Cylinderhut, kurzem Gehrock, weißer Binde und schwarzem Handschuh!) Da soll einer noch be-haupten „Leider machen Leute“. Ich hätte beim Anblick des biederem Männchens eher gedacht „Leute machen Kleider.“ Da wir von Militär, Bannern, Delegationen und



Die Schlaflosigkeit

Es rast der Puls,
das Herz klopft,
schon 2 vorbei,
Ohr zugestopft.

Kein Schlaf, kein Schlaf!
Die Stunden schleichen,
Gedanken jagen
zum Hirnerweichen,

Was ist der Grund?
Kein Kaffee Hag,
— — —
sonst längst im Schlaf.